

V Bruseli 14. októbra 2025
(OR. en)

14005/25
ADD 3

Medziinštitucionálny spis:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	14. októbra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 636 annex
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v ministerskej rade Energetického spoločenstva, pokiaľ ide o zmeny Zmluvy o založení Energetického spoločenstva s cieľom aktualizovať a rozšíriť rozsah pôsobnosti zmluvy o vývoj práva Únie v oblasti životného prostredia

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 636 annex.

Príloha: COM(2025) 636 annex



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 14. 10. 2025
COM(2025) 636 final

ANNEX 3

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v ministerskej rade Energetického
spoločenstva, pokiaľ ide o zmeny Zmluvy o založení Energetického spoločenstva s
cieľom aktualizovať a rozšíriť rozsah pôsobnosti zmluvy o vývoj práva Únie v oblasti
životného prostredia**

PRÍLOHA III
ROZHODNUTIE č. 20xx/XX/MC-EnC
MINISTERSKEJ RADY ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA
z xx xx 202x

o zmene Zmluvy o Energetickom spoločenstve a o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky a smernice Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd

MINISTERSKÁ RADA ENERGETICKÉHO SPOLOČENSTVA

so zreteľom na Zmluvu o Energetickom spoločenstve, a najmä na jej články 25, 79 a 100 bod i),

keďže:

- (1) V článku 2 Zmluvy o Energetickom spoločenstve („zmluva“) sa ako jeden z jej kľúčových cieľov stanovuje zlepšiť environmentálnu situáciu súvisiacu so sieťovými energiami a príslušnou energetickou účinnosťou v zmluvných stranách.
- (2) V článku 12 zmluvy sa vyžaduje, aby každá zmluvná strana vykonávala *acquis communautaire* týkajúce sa životného prostredia v súlade s harmonogramom pre vykonávanie týchto opatrení uvedeným v prílohe II k danej zmluve.
- (3) V článku 16 zmluvy je uvedený zoznam *acquis communautaire* týkajúceho sa životného prostredia, na ktoré sa zmluva vzťahuje.
- (4) V článku 25 zmluvy sa stanovuje, že Energetické spoločenstvo môže prijať opatrenia na vykonanie zmien *acquis communautaire* opísaného v hlave II v súlade s vývojom právnych predpisov Európskej únie.
- (5) V článku 79 sa stanovuje, že ministerská rada, stála skupina na vysokej úrovni alebo regulačný výbor prijímajú opatrenia podľa hlavy II na návrh Európskej komisie. Podľa článkov 81 a 82 zmluvy sa takéto opatrenia prijímajú na základe väčšiny odovzdaných hlasov, pričom každá zmluvná strana má jeden hlas.
- (6) V článku 100 zmluvy sa *inter alia* stanovujú rozhodnutia o zmenách ustanovení hláv I až VII, ktoré sa musia členovia Zmluvy o Energetickom spoločenstve prijať jednotne.
- (7) Zrýchlenie domácich projektov v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov v Energetickom spoločenstve je nevyhnutné z dôvodu dosiahnutia cieľov zmluvných

strán v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov a výroby energie z obnoviteľných zdrojov do roku 2030, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) 2018/1999¹.

- (8) Veľký počet existujúcich projektov a činností súvisiacich so sieťovou energiou z obnoviteľných a neobnoviteľných zdrojov môže mať významný negatívny vplyv na stav vodných ekosystémov. Okrem toho v súvislosti s predpokladaným využívaním energie z obnoviteľných zdrojov vrátane vodnej energie, vodíka a ťažby kritických surovín na energetické účely možno u zmluvných strán predpokladať zvýšené riziko poškodenia takýchto ekosystémov.
- (9) Mnohé druhy projektov a činností v oblasti sieťovej energie závisia, aj keď v rôznej miere, od dostupnosti vody v správnom množstve a kvalite. Nedostatok vody už ovplyvňuje výrobu a spoľahlivosť energie, ďalšie obmedzenia môžu spochybniť fyzickú, ekonomickú a environmentálnu životaschopnosť budúcich projektov a operácií.
- (10) V súvislosti s konferenciou OSN o vode v roku 2023 Únia predstavila svoju víziu, podľa ktorej by sa do roku 2050 mala vytvoriť globálna spoločnosť s odolnými vodnými zdrojmi, ktorá by zaručila bezpečnosť vody pre všetkých. Únia 4. júna 2025 prijala Európsku stratégiu pre odolnosť v oblasti vody² s cieľom navrhnuť trajektóriu na dosiahnutie tohto cieľa.
- (11) Je potrebné zabezpečiť spravodlivú energetickú transformáciu založenú na ochrane a zveľadňovaní vodných zdrojov a zabrániť zhoršovaniu stavu vodných ekosystémov.
- (12) Príprava a schvaľovanie projektov súvisiacich so sieťovou energiou, ako aj prebiehajúce činnosti, musia byť v kontexte zmluvy súčasťou celkového úsilia o ochranu a zlepšenie vodných zdrojov a takéto projekty musia byť koncipované tak, aby sa predišlo akýmkoľvek negatívnym vplyvom na stav vodných útvarov alebo aby sa v prípade potreby tieto vplyvy čo najviac obmedzili.
- (13) Účelom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES³ je vytvoriť rámec pre ochranu vnútrozemských povrchových vôd, brakických vôd, pobrežných vôd a podzemných vôd, a to aj prostredníctvom i) predchádzania ďalšiemu zhoršovaniu stavu a ochrany a zlepšovania stavu vodných ekosystémov a ii) podpory udržateľného využívania vody založeného na dlhodobej ochrane dostupných vodných zdrojov.
- (14) Je potrebné, aby zmluvné strany zabezpečili, že všetky činnosti súvisiace so sieťovou energiou budú navrhnuté a vykonávané tak, aby sa zabezpečil súlad so smernicou 2000/60/ES, a najmä s článkom 4 uvedenej smernice, ktorým sa stanovujú hlavné ciele, pričom sa v nej stanovuje, že členské štáty majú vykonávať opatrenia potrebné na zabránenie zhoršenia stavu vodných útvarov a prijať opatrenia s cieľom dosiahnuť dobrý stav vody bez toho, aby bol dotknutý rad časovo obmedzených a iných výnimiek. V súčasnom štádiu vývoja práva Únie dobrý stav útvarov podzemných vôd znamená dobrý kvantitatívny a dobrý chemický stav, zatiaľ čo v prípade útvarov

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1999 z 11. decembra 2018 o riadení energetickej únie a opatrení v oblasti klímy, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 a (ES) č. 715/2009, smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES, 98/70/ES, 2009/31/ES, 2009/73/ES, 2010/31/EÚ, 2012/27/EÚ a 2013/30/EÚ, smernice Rady 2009/119/ES a (EÚ) 2015/652 a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 (Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 1 – 77, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj>).

² COM(2025) 280 final Európska stratégia pre odolnosť v oblasti vody.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj>).

povrchových vôd sa vyžaduje dobrý ekologický stav alebo potenciál a dobrý chemický stav.

- (15) Na posúdenie potenciálnych vplyvov existujúcich a nových projektov súvisiacich s energetikou na stav vodných útvarov treba poznať súčasný stav daných vodných útvarov na základe pravidelného monitorovania. Keďže monitorovanie a klasifikácia vodných útvarov predstavuje nepretržitý proces a keďže na mnohé vodné útvary už majú vplyv projekty súvisiace s energetikou a nie je možné *a priori* určiť všetky vodné útvary, na ktoré budú mať vplyv nové projekty súvisiace s energetikou, zmluvné strany by mali vykonávať monitorovanie a klasifikáciu všetkých vodných útvarov na svojom území.
- (16) Pri posudzovaní stavu vôd sa predpokladá zavedenie trvalého a štruktúrovaného systému monitorovania vodných útvarov, výber monitorovacích miest a kvalitatívnych prvkov, ktoré sa majú monitorovať, na základe predbežného posúdenia všetkých tlakov a vplyvov. Posudzovanie stavu vodných útvarov potenciálne ovplyvnených projektmi súvisiacimi s energetikou je komplexné a nebolo by úplné, ak sa obmedzilo na tlaky a vplyvy vyplývajúce z týchto projektov. Zmluvné strany by preto mali posúdiť tlaky a vplyvy všetkých činností, ktoré môžu mať potenciálne vplyv na stav vodných útvarov.
- (17) S cieľom zabezpečiť, aby existujúce aj nové projekty súvisiace s energetikou nezhoršovali stav vodných útvarov alebo neovplyvňovali ich potenciál dosiahnuť dobrý stav vôd v súlade s článkom 4 smernice 2000/60/ES, alebo aby v nevyhnutných a primerane odôvodnených prípadoch minimalizovali ich negatívny vplyv, by zmluvné strany mali určiť všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie dobrého stavu a vybrať nákladovo najefektívnejšiu kombináciu opatrení na dosiahnutie cieľov uvedenej smernice vrátane opatrení týkajúcich sa činností, ktoré nesúvisia so sieťovou energiou, ale týkajú sa stavu vodných útvarov ovplyvnených novými alebo existujúcimi projektmi súvisiacimi so sieťovou energiou.
- (18) Vzhľadom na skutočnosť, že dobrý stav vodných útvarov závisí od kombinácie opatrení v súvislosti so všetkými činnosťami, ktoré majú vplyv na tieto vodné útvary, a že všetky tieto opatrenia sa navzájom ovplyvňujú v rámci cieľa dosiahnuť dobrý stav, zmluvné strany by mali určiť opatrenia v súvislosti so všetkými činnosťami, vrátane činností nesúvisiacich s energetikou, aby bolo možné prijímať rozhodnutia na základe nákladovo najefektívnejšej kombinácie opatrení na dosiahnutie dobrého stavu, ktoré sa dotýkajú rôznych činností v rámci toho istého povodia.
- (19) Zmluvné strany by preto mali vykonať analýzy charakteristík povodia a dosahov ľudskej činnosti, ako aj ekonomickú analýzu využívania vody, v súlade s článkom 5 smernice 2000/60/ES. Vývoj stavu vody by sa mal systematicky a porovnateľne monitorovať v celom Energetickom spoločenstve v súlade s článkom 8 smernice 2000/60/ES. Tieto informácie sú pre zmluvné strany nevyhnutné na poskytnutie spoľahlivého základu pre vývoj programov opatrení v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES zameraných na dosiahnutie cieľov stanovených v danej smernici. Na účely zabezpečenia dôsledného a účinného vykonávania smernice 2000/60/ES by zmluvné strany mali vypracovať plány manažmentu povodia a každých šesť rokov ich predložiť sekretariátu v súlade s článkami 13, 14 a 15 smernice 2000/60/ES. V týchto plánoch by sa mali na základe zisteného stavu každého jednotlivého vodného útvaru stanoviť opatrenia, ktoré sa budú realizovať počas šesťročného plánu manažmentu povodia s cieľom dosiahnuť dobrý stav a zabrániť jeho zhoršeniu.

- (20) Vzhľadom na možný vplyv činností súvisiacich so sieťovou energiou na chemický stav vodných útvarov je potrebné uplatňovať ustanovenia upravujúce dobrý chemický stav podzemných a povrchových vôd, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES⁴ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES⁵. V smernici 2006/118/ES sa stanovujú kritériá na hodnotenie dobrého chemického stavu podzemných vôd a na identifikáciu a zvrátenie významných a trvalo vzostupných trendov, ako aj kritériá na vymedzenie počiatočných bodov zvrátenia trendov. V smernici 2008/105/ES sa stanovujú environmentálne normy kvality pre prioritné látky a určité ďalšie znečisťujúce látky, ktoré sa musia dodržiavať na účely dosiahnutia dobrého chemického stavu povrchových vôd.
- (21) Smernicou Komisie 2009/90/ES⁶ sa dopĺňajú uvedené smernice a stanovujú sa v nej technické špecifikácie na chemickú analýzu a monitorovanie stavu vody.
- (22) Zmluva sa týka projektov, ktoré sú relevantné pre vykonávanie smernice 2000/60/ES, ktorej začlenenie do „*acquis communautaire*“ týkajúceho sa životného prostredia“ by zabezpečilo, že pri koncipovaní a realizovaní projektov súvisiacich so sieťovou energiou sa zohľadní ochrana, zlepšenie a zabránenie zhoršeniu stavu vodných ekosystémov.
- (23) Smernica 2000/60/ES, smernica 2006/118/ES, smernica 2008/105/ES a smernica Komisie 2009/90/ES ešte neboli začlenené do „*acquis communautaire*“ týkajúce sa životného prostredia“ Energetického spoločenstva.
- (24) Rámec regionálnej spolupráce zavedený v rámci Energetického spoločenstva a pomoc, ktorú poskytujú jeho inštitúcie a orgány, môžu mať zásadný význam pri príprave úspešného vykonávania smernice 2000/60/ES.
- (25) V článku 94 zmluvy sa inštitúciám ukladá povinnosť vykladať všetky pojmy alebo iné termíny použité v danej zmluve, ktoré sú odvodené z právnych predpisov Únie, v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.
- (26) Pracovná skupina pre životné prostredie na svojom zasadnutí dňa [xxx] a [xxx] tento návrh podrobne analyzovala a odporučila prijať ho s niekoľkými úpravami, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí. Úpravy odsúhlasila Európska komisia.
- (27) Stála skupina na vysokej úrovni na svojich zasadnutiach z [xxx] a [xxx] vypracovala a navrhla prijať toto rozhodnutie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmluva o Energetickom spoločenstve sa mení takto:

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11>).

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13>).

⁶ Smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd (Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 36 – 38, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj>).

1. V článku 16 sa dopĺňajú tieto body [XX], [XX], [XX] a [XX]:

„[XX] smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva,

[XX] smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality,

[XX] smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES,

[XX] smernica Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd.“;

2. V prílohe II sa dopĺňajú tieto body [XX], [XX], [XX] a [XX]:

„[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.

[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.

[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.

[XX]. Každá zmluvná strana implementuje smernicu Komisie 2009/90/ES z 31. júla 2009, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ustanovujú technické špecifikácie pre chemickú analýzu a sledovanie stavu vôd, do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky.“

Článok 2

1. Na účely Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa nasledujúce odkazy v smerniciach uvedených v článku 1 ods. 1 chápu takto:

- a) „členský štát“ a „členské štáty“ ako „zmluvná strana“ a „zmluvné strany“;
- b) „Spoločenstvo“, „Európska únia“ a „Únia“ ako „Energetické spoločenstvo“;
- c) „právne predpisy Spoločenstva“ ako „vnútroštátne právne predpisy vrátane právnych predpisov, ktorými sa transponuje *acquis communautaire*, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Energetickom spoločenstve“;
- d) „Komisia“ ako „sekretariát Energetického spoločenstva“.

2. Na účely Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa odkazy v smerniciach uvedených v článku 1 ods. 1 na iné právne predpisy Únie a ich ustanovenia chápu ako odkazy na vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa rovnakého predmetu úpravy, ako je predmet úpravy týchto právnych predpisov Únie vrátane právnych predpisov, ktorými sa transponuje príslušné *acquis communautaire*, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Energetickom spoločenstve.

3. Úpravy uvedené v článkoch 3 až 6 sa uplatňujú popri úpravách uvedených v odseku 1.

Článok 3

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa tieto ustanovenia smernice 2000/60/ES uplatňujú s týmito úpravami:

1. Článok 3 ods. 7 a 8 znie takto:

„7. Zmluvné strany určia príslušný orgán do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia].

8. Najneskôr do [päť rokov a šesť mesiacov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia] poskytnú zmluvné strany sekretariátu Energetického spoločenstva („sekretariát“) zoznam svojich príslušných orgánov a príslušných orgánov všetkých medzinárodných orgánov, ktorých sú členmi. O každom príslušnom orgáne poskytnú informácie uvedené v prílohe I.“

2. Lehota „do roku 2010“ stanovená v článku 9 ods. 1 znie „do [dvanásť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia]“.

3. Lehoty, ktoré sa počítajú „[x] rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice“ alebo „[x] rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice“, sa považujú za „[x + 2] rokov po dátume prijatia rozhodnutia 202x/xx/MC-EnC“, resp. za „[x + 2] rokov odo dňa prijatia rozhodnutia 202x/xx/MC-EnC“.

4. Na účely určenia príslušných ekoregiónov sa k ekoregiónom uvedeným v bodoch 1.2.3 a 1.2.4 prílohy II a znázorneným na mape B v prílohe XI dopĺňa „Čierne more“.

5. Body 1.4.1.(vii), (viii) a (ix) prílohy V znejú takto:

„vii) Sekretariát pripraví návrh registra miest tvoriacich medzikalibračnú sieť do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia]. Konečný register miest sa vytvorí do [šesť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia] a uverejní ho sekretariát.

viii) Sekretariát a zmluvné strany dokončia medzikalibračné porovnanie do 18 mesiacov od uverejnenia konečnej verzie registra miest.

ix) Výsledky medzikalibračného porovnania a hodnoty stanovené pre klasifikácie monitorovacích systémov zmluvných strán uverejní sekretariát do šiestich mesiacov od dokončenia medzikalibračného porovnania.“

6. Článok 8 ods. 3 a články 16 až 22, 24, 25 a 26 sa neuplatňujú.

Článok 4

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa tieto ustanovenia smernice 2006/118/ES uplatňujú s týmito úpravami:

1. Referenčné roky uvedené v článku 2 ods. 6 sú dva roky po zavedení programov monitorovania stavu vôd vykonávaných podľa článku 8 smernice 2000/60/ES.

2. Lehota „do 22. decembra 2008“ stanovená v článku 3 ods. 5 znie „do [desať rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia]“.

3. Časť A Bod 2 písm. a) bod ii) prílohy IV znie takto:

„umožnili identifikovať takéto vzostupné trendy v dostatočnom predstihu na to, aby sa mohli prijať opatrenia na zabránenie alebo v rámci možností aspoň zmiernenie environmentálne významných zhoršení kvality podzemných vôd. Táto identifikácia sa prvýkrát vykoná do [jedenásť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], a potom aspoň každých šesť rokov“;

4. Článok 3 ods. 7 a články 7 až 14 sa neuplatňujú.

Článok 5

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa tieto ustanovenia smernice 2008/105/ES uplatňujú s týmito úpravami:

1. Článok 5 znie takto:

„1. Zmluvné strany vyhotovia na základe informácií zhromaždených v súlade s článkami 5 a 8 smernice 2000/60/ES a ďalších dostupných údajov súpis emisií, vypúšťaní a únikov všetkých prioritných látok a znečisťujúcich látok, prípadne doplnený mapami, uvedených v časti A prílohy I k tejto smernici pre každú oblasť povodia alebo časť oblasti povodia nachádzajúcu sa na ich území, a v prípade potreby ho doplnia o koncentrácie v sedimente a biote.

2. Referenčné obdobie na odhad hodnôt znečisťujúcich látok, ktoré sa zaznamenajú do súpisov uvedených v odseku 1, je jeden rok medzi rokmi 2034 a 2036.

3. Zmluvné strany oznámia sekretariátu súpisy vyhotovené podľa odseku 1 tohto článku vrátane príslušných referenčných období v súlade s požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

4. Zmluvné strany aktualizujú svoje súpisy ako súčasť hodnotenia analýz uvedených v článku 5 ods. 2 smernice 2000/60/ES.

Referenčné obdobie na zavedenie hodnôt do aktualizovaných súpisov je jeden rok pred ukončením uvedenej analýzy.

Zmluvné strany uverejnia aktualizované súpisy vo svojich aktualizovaných plánoch manažmentu povodí v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES.“

2. Článok 3 ods. 1a, článok 3 ods. 7, 8a a 8b a články 7 až 15 sa neuplatňujú.

Článok 6

Na účely hlavy II Zmluvy o Energetickom spoločenstve sa články 7, 8 a 9 smernice 2009/90/ES neuplatňujú.

Článok 7

1. Zmluvné strany uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou 2000/60/EC, smernicou 2008/105/EC, smernicou 2006/118/EC a smernicou 2009/90/ES do [päť rokov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia], bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k Únii a iné medzinárodné záväzky. Bezodkladne o tom informujú sekretariát.

2. Zmluvné strany uvedú priamo v prijatých opatreniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení odkazy na toto rozhodnutie a na danú smernicu transponovanú každým opatrením. Podrobnosti o odkazoch upravujú zmluvné strany.

3. Zmluvné strany oznámia sekretariátu znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tohto rozhodnutia a smerníc uvedených v odseku 1.

Článok 8

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť dňom jeho prijatia ministerskou radou.

Článok 9

Rozhodnutie je určené zmluvným stranám Zmluvy o Energetickom spoločenstve.

V [xxx], dňa [DATE]

*Za ministerskú radu
(predseda/predsedička)*